

Україна і ЗСА можуть забезпечити інші країни

Київ (Р. Р.). — Президент України Леонід Кучма зустрівся з американським сенатором Річардом Лугаром та обговорив з ним політичні та економічні питання, зокрема, проблеми інвестицій в Україні. Сен. Р. Лугар зазначив, що незалежно від результатів президентських виборів ЗСА не змінять своєї політики щодо України.

Л. Кучма підкреслює, що Україна має внутрішні резерви, які потребують закордонних капіталів.

Кримські татари потребують міжнародної підтримки

Симферопіль. — Столицю Автономної Республіки Крим відвідав верховний комісар Організації безпеки і співробітництва в Європі (ОБСЕ) Макс ван дер Стул і там відбулася його зустріч з Президентом України Леонідом Кучмою.

Під час зустрічі Президент зазначив, що хоч Україна не відповідає за депортацію кримських татар, вона робить все можливе для їх повернення на

історичну батьківщину. Однак через економічну кризу вона не може цього зробити самостійно. Потрібно участь інших країн.

Макс ван дер Стул підтримує думку, що міжнародна громадськість повинна взяти участь у допомозі кримським татарам. Він висловив задоволення тим, що Україна виконала свої зобов'язання в рамках ОБСЕ.

Почався навчальний рік

Київ (Р. Р.). — В усіх школах України 2-го вересня пролунав перший дзвінок для першокласників, яких нараховується 740,000. В Україні знову діє закон про обов'язкову середню освіту і категорично заборонено керівникам загальноосвітніх шкіл приймати дітей до першої класної на конкурсній основі, щоб не порушувати

Українські психологи взяли участь в конгресі

Нью-Брансвік, Н. Дж. (І. Г.). — В Монреалі, Канада, в яких від 16-го до 21-го вересня відбувся 26-ий з'їзд Світового конгресу психологів. На конгресі прийшло біля 5,000 учасників і доповідачів із майже усіх країн світу.

Відрадиння вищем щорічному авторитетному форуму можна вважати те, що перший раз участь у ньому взяли психологи з України. На конгресі побували в Україні 31 учасник: з Київського Інституту Психології України — 12, з Одеського Університету — 9, з Харківського Університету — 2, з Пенсільванського державного Університету ім. Драгма-нова — 2, з Дніпропетровського Університету — 3, троє делегатів спонсорувала фундація „Відродження”.

Доповіді відізеркалювали різну тематику. Цікавими були доповіді на тему психо-фізіологічних змін в

Відкрито виставку творів В. Лопати

Київ (Р. Р.). — Тут у приміщенні Товариства „Просвіта” 30-го вересня відкрито виставку видатного українського графіка Василя Лопати, якого тепер знають і як автора української національної грошової одиниці — гривні.

Виставку відкрив Голова Всеукраїнського Товариства „Просвіта” Павло Мовчан, який нагадав присутнім, що мистецтво давніше залишалося маловідомим широким масам любительським мистецтвом. І тільки було великою несправедливістю, оскільки

Україна і Грузія створюватимуть транскавказький коридор

Київ. — Міністри закордонних справ України і Грузії обговорили на своїй зустрічі створення так званого транскавказького коридору, який дозволить значно збільшити товарообіг між двома країнами, повідомила 31-го вересня УНІАР.

На спільній конференції Геннадій Удовенко та Іраклій Мгенишвілі, який відвідав Україну з триденною візитом, зазначили, що у рамках цього коридору плануються побудувати нові трубопроводи, а також покласти використання залізниць і морських шляхів.

УНІАР повідомляє, що цим коридором може транспортуватися і каспійська нафта.

Міністри визнали, що теперішній товарообіг, який становить 60 млн. дол. на рік, не може задовольнити жодну зі сторін. Президент Леонід Кучма, який пізніше прийняв грузинського міністра, сказав: „Нині є всі підстави вважати, що найближчим часом відбудеться істотне поживлення діалогів між Україною і Республікою Грузія в економічній, політичній і культурній сферах життя”.

Міністри також підписали угоди про співпрацю в галузі освіти і рибного господарства, а також домовилися про прикордонні питання і у справах ЮНЕСКО.

Пожвавлення економічних відносин між двома державами сповіщається і прем'єр-міністр України Павло Лазаренко, якого І. Мгенишвілі запросив до Тбілісі для обговорення цих питань детальніше.

Г. Удовенко також сказав на пресконференції, що між Україною і Грузією „немає політичних проблем, які нас роз'єднують”. Грузинський міністер погодився з цим, зазначивши, що інтереси обох країн з основних питань збігаються.

Обидва країни, за словами Г. Удовенка, вважають, що в рамках СНД потрібно розвивати двосторонні, так і багатосторонні співробітництва. При цьому СНД не повинно перебірати на себе національні функції.

6-го вересня в Україну прибула грузинська делегація, яка займатиметься конкретними питаннями створення транскавказького коридору.

Слідство у справі адоптування дітей закінчилося

Львів (Р. Р.). — Тут закінчилося слідство і суд у справі осіб, яких змушували у порушення закону під час адоптування дітей чужинцями.

Як інформували Львівський Апеляційний суд, колишній головний лікар Львівської обласної лікарні Богдан Федак проголосив голдовіку, протестуючи проти того, що в його справі „ні яких слідчих дій не проводилось”. Він також домагається, щоб його справу розглядали окремо від інших.

Колішнього голову Палицької Районної Ради

ЗСА доставила в Україну палне

Київ. — Україна отримала 2-го вересня від ЗСА 34,000 тонн дизельного палива і газоліну, що має посприяти у збиранні врожаю, повідомило агентство Ройтерс, покликаючись на представника американського Уряду.

Директор української місії Агенції міжнародного розвитку Грегори Гугер сказав на пресконференції в Одесі, що це не подарунок, а кредит.

Пальне корпорації „Мобіл” отримують через посередництво приватної української компанії „Інтергаз” п'ять сільськогосподарських регіонів

Страйкують харківські підприємці

Харків. — Понад 2,000 підприємців беруть участь у страйку, який почався 1-го вересня у зв'язку з перенесенням центрального базару на інше місце, повідомляла УНІАР.

Страйкарі вважають, що рішення місцевої влади про перенесення ринку з антиконституційним. Згідно з повідомленням УНІАР, на новому місці перебувають торговці з Африки і Південної Азії, які використовують корупційність владних структур, мають все під своєю контролею і принижують українських громадян.

3-го вересня підприємці продовжували страйкувати, ігноруючи погрози з боку правоохоронних органів застосувати проти них „крайні заходи”, очевидно, силу. Заблоковані харківською міліцією, страйкарі сподіваються тепер тільки на допомогу УНА-УНСО.

Воєнні жертви у Чечні набагато більше

Москва. — На пресовій конференції у вівторок, 3-го вересня, Александр Лебедь, секретар Ради безпеки президента Росії Бориса Єльцина, повідомив, що жертви чеченської війни є куди більшими, як це було досі відомо. Згідно з його підрахунками 80,000 осіб загинуло, а 240,000 були поранені протягом цих 21 місяців. З підрахунками А. Лебедя погоджується також Мадіна Магомедова, голова Комітету матерів Чечні та інші організації людських прав.

Виступ А. Лебедя на загодній конференції був спрямований на оборону нім підписаної угоди з чеченськими повстанцями, що припинила пошкодити воєнні дії та відклала на майбутнє обговорення незалежності Чечні. А. Лебедь важко приходить до висновку, що в житті нім підписаної угоди через сильну політичну ривалізацію у Кремлі, де його критики твердили, що він зробив надто великі поступки в сторону чеченських повстанців, а крім того президент Б. Єльцин ще досі не дав свого підтвердження на підписану А. Лебедем угоду. І саме тому А. Лебедь вийшов із цим питанням на публічний форум, щоб засягнути думки громадськості у цій справі.

А. Лебедь пояснює, чому на його думку, одне уважало, що було б йому багатого легше виконувати своє завдання з підтримкою президента. Прем'єр-міністр Віктор Черноміркін, хоч і не надто щасливий зростом політичного впливу А. Лебедя, все ж таки підтримував його заходи у згоді з чеченськими перед керівниками північно-кавказьких регіонів.

А. Лебедь не завагався скритикувати таких його політичних опонентів як шеф штабу Анатолія Чубайса, який нарікає, що підписана А. Лебедем угода з військовими керівниками

(Закінчення на стор. 3)

ЗСА ЗАСТОСУВАЛИ СИЛУ ЩОДО ІРАКУ

Вашінгтон. — Виступаючи перед журналістами в Пентагоні, секретар Департаменту оборони Біллі Перрі розповів подробиці ракетної атаки на іракські військові об'єкти у вівторок, 3-го вересня.

Отже, тиждень тому американська розвідка виявила посилення іракської військової присутності на півночі Іраку, введення туди великої кількості танків та гармат. Вашингтон 28-го вересня закликав Багдад втриматися від застосування сил проти курдів, однак Саддам Хусейн зігнорував цей заклики і кинув всю свою військову потугу на місто Ербиль, зайняте формальними Патріотичного союзу Курдистану.

Відтак президент Білл Клінтон прийняв рішення протвердити С. Хусейна і не дати йому продовжувати бойові дії проти курдів. З цією метою американці застосували бойові ракети „Томавок”, яким озброєні кораблі ЗСА у Перській за-

тоці. „Для нас все одно, як з курдських груп дістане перемогу на півночі Іраку, але ми не можемо ризикувати безпекою союзницьких країн, зокрема Ізраїлю, Йорданії, Кувейту, Саудівської Аравії, держав Перської затоки”, — підкреслює В. Перрі.

Щоб унеможливити збройну активність іракської армії, значно поширено заборонено зону для іракських літаків на півдні Іраку.

Згідно з повідомленням іракської сторони, у висліді американської ракетної атаки загинуло п'ятеро іракців і 19 поранено.

Пояснюючи свій наказ щодо ракетної атаки проти курдських військових об'єктів, президент Б. Клінтон, між іншим, сказав: „За жорстоке ставлення до власного народу іракціани на щомогом році існують нові, що нерозважливі кроки матимуть для нього”.

(Закінчення на стор. 3)

В Україні (3 інформацій УНІАР)

СВЯТО ОДЕСИТІВ

ОДЕСА. — Тут 2-го вересня традиційно відзначається День Міста, а одесити вважають, що вони святкують 202-ту річницю міста. До цього свята в Одесі відкрито нову школу на 2,000 місць, закінчено спорудження дитячого реабілітаційного центру для лікування дітей-інвалідів, відремонтовано міські дороги і підготовано безліч різноманітних розваг для мешканців і гостей міста.

ПРИВІТАЛИ З НЕЗАЛЕЖНІСТЮ

КИЇВ. — Привітання з п'ятиріччям незалежності України отримав Президент Леонід Кучма від Президента ЗСА Білла Клінтона, від кандидата на Президента ЗСА Роберта Дола, від королеви Великобританії Єлизавети, від президента Росії Бориса Єльцина, від генерального директора ЮНЕСКО Фелікса Майора та від керівників інших країн. П'яту річницю відзначено також в інших країнах, зокрема у Вашингтоні біля пам'ятника Т. Шевченку, також у центрі Буенос Айресу біля пам'ятника Великому Кобзареві та в бразильському місті Куритиби, де мешкає 350,000 українців.

ВРАХОВИТИ РЕКОМЕНДАЦІЇ РАДИ ЄВРОПИ

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма наказав виробити пропозиції до законодавства України щодо скасування смертної кари, відповідно до рекомендацій Ради Європи. Створено відповідну комісію, яка розглядатиме справи засуджених до вищої міри покарання. Передбачається, що смертні вирокі будуть замінені на довічне ув'язнення. До комісії увійшли провідні юристи, члени Верховної Ради України та Адміністрації Президента.

НЕ ТРИМАЮТЬ ГРОШІ В БАНКАХ

КИЇВ. — Голова правління Національного Банку України Віктор Оущенко сказав, що поза межами банківської системи в Україні перебуває в обігу 376 трильйонів карбованців. Це набагато більше, ніж розмір міжнародної допомоги, яку Україна може отримати на найближчі п'ять років. Ця українська резерва і сприятиме створенню стабілізаційного фонду для національної економіки, вважає Оущенко.

КУН ЗМІРАЄ ПІДПИСИ ЗА ВИЗНАННЯ ВЕТЕРАНІВ ОУН-УПА

КИЇВ. — Конгрес Українських Націоналістів почав 24-го вересня кампанію за визнання на державному рівні ветеранів ОУН, УПА і УГВР. Під час акції „Героєм України — державне визнання”, яка триватиме до 1-го грудня, КУН збиратиме підписи під петицією до Президента і Верховної Ради України. „Добавлять вишнугування учасників цих формувань як борців за священну справливу справу — волю україн-

У ПОЛЬСЬКОМУ СЕЙМІ

розгорілася боротьба на тему змінення закону у справі абортів. Дотепер, згідно із законом, можна було тільки зробити аборт, лише коли існувала загроза для її життя. Тепер, незважаючи на протест Католицької Церкви, яка в Польщі дуже сильна, посли рішили, під впливом комуністів, змінити закон. У сеймі пропонується, що жінка має право зробити аборт до 12 тижнів вагі, якщо доведе, що не має фінансової можливості виконувати дитину, або існують інші поважні причини. Чинний від 1993 року закон впроваджує пануючі в тому часі політичні сили правого напрямку, однак загалом населення домагається його лібералізації.

ЗАКОРДОННІ АМБАСАДИ

Південної Кореї посилають заходи безпеки — існує загроза нападів терористів. У понеділок амбасаді Японії в Београді одержала листа за підписом „Македонська комуністична партія”, в якому вимагалось звільнити усіх студентів-радикалів, заарештованих в Сеулі під час штурму університету „Енсе”. У протилежному випадку ця організація загрозила здійснити напад на представництва Південної Кореї. Подібні загрози прозвучали і в інших країнах — наприклад, в Канаді і Бангладеші, де ліві угруповання провели демонстрації протесту з вимогою звільнити заарештованих студентів.

СВЯТО ОДЕСИТІВ

ОДЕСА. — Тут 2-го вересня традиційно відзначається День Міста, а одесити вважають, що вони святкують 202-ту річницю міста. До цього свята в Одесі відкрито нову школу на 2,000 місць, закінчено спорудження дитячого реабілітаційного центру для лікування дітей-інвалідів, відремонтовано міські дороги і підготовано безліч різноманітних розваг для мешканців і гостей міста.

ПРИВІТАЛИ З НЕЗАЛЕЖНІСТЮ

КИЇВ. — Привітання з п'ятиріччям незалежності України отримав Президент Леонід Кучма від Президента ЗСА Білла Клінтона, від кандидата на Президента ЗСА Роберта Дола, від королеви Великобританії Єлизавети, від президента Росії Бориса Єльцина, від генерального директора ЮНЕСКО Фелікса Майора та від керівників інших країн. П'яту річницю відзначено також в інших країнах, зокрема у Вашингтоні біля пам'ятника Т. Шевченку, також у центрі Буенос Айресу біля пам'ятника Великому Кобзареві та в бразильському місті Куритиби, де мешкає 350,000 українців.

ВРАХОВИТИ РЕКОМЕНДАЦІЇ РАДИ ЄВРОПИ

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма наказав виробити пропозиції до законодавства України щодо скасування смертної кари, відповідно до рекомендацій Ради Європи. Створено відповідну комісію, яка розглядатиме справи засуджених до вищої міри покарання. Передбачається, що смертні вирокі будуть замінені на довічне ув'язнення. До комісії увійшли провідні юристи, члени Верховної Ради України та Адміністрації Президента.

НЕ ТРИМАЮТЬ ГРОШІ В БАНКАХ

КИЇВ. — Голова правління Національного Банку України Віктор Оущенко сказав, що поза межами банківської системи в Україні перебуває в обігу 376 трильйонів карбованців. Це набагато більше, ніж розмір міжнародної допомоги, яку Україна може отримати на найближчі п'ять років. Ця українська резерва і сприятиме створенню стабілізаційного фонду для національної економіки, вважає Оущенко.

КУН ЗМІРАЄ ПІДПИСИ ЗА ВИЗНАННЯ ВЕТЕРАНІВ ОУН-УПА

КИЇВ. — Конгрес Українських Націоналістів почав 24-го вересня кампанію за визнання на державному рівні ветеранів ОУН, УПА і УГВР. Під час акції „Героєм України — державне визнання”, яка триватиме до 1-го грудня, КУН збиратиме підписи під петицією до Президента і Верховної Ради України. „Добавлять вишнугування учасників цих формувань як борців за священну справливу справу — волю україн-

У ПОЛЬСЬКОМУ СЕЙМІ

розгорілася боротьба на тему змінення закону у справі абортів. Дотепер, згідно із законом, можна було тільки зробити аборт, лише коли існувала загроза для її життя. Тепер, незважаючи на протест Католицької Церкви, яка в Польщі дуже сильна, посли рішили, під впливом комуністів, змінити закон. У сеймі пропонується, що жінка має право зробити аборт до 12 тижнів вагі, якщо доведе, що не має фінансової можливості виконувати дитину, або існують інші поважні причини. Чинний від 1993 року закон впроваджує пануючі в тому часі політичні сили правого напрямку, однак загалом населення домагається його лібералізації.

ЗАКОРДОННІ АМБАСАДИ

Південної Кореї посилають заходи безпеки — існує загроза нападів терористів. У понеділок амбасаді Японії в Београді одержала листа за підписом „Македонська комуністична партія”, в якому вимагалось звільнити усіх студентів-радикалів, заарештованих в Сеулі під час штурму університету „Енсе”. У протилежному випадку ця організація загрозила здійснити напад на представництва Південної Кореї. Подібні загрози прозвучали і в інших країнах — наприклад, в Канаді і Бангладеші, де ліві угруповання провели демонстрації протесту з вимогою звільнити заарештованих студентів.

ПОДІЇ

ЛЕКЦІЯ ПРО ЧОРНОБІЛЬСКУ КАТАСТРОФУ
Бруклін, Н. Й. — Тут у неділю, 15-го вересня ц. р., атомний інженер Софія Кордуба-Тод виголошувала наукову лекцію на тему "1986 — випадок у Чорнобилі". Початок о 10-й після полудня. Лекція, яка читалася українською мовою, відбулася в залі української католицької школи св. Духа, 162 Північ 5-та вул. до Бедфорда і Дриггс аве. Вступ безкоштовний. Лекцію влаштував 158-ий Відділ УНС в рамках громадської діяльності.

ПОЧАТОК НАВЧАЛЬНОГО РОКУ В МУЗИЧНОМУ ДОШКІЛІ
Ірвінгтон, Н. Дж. — Навчання у Музичному Дошкільному при Ноаркському відділі Українського Музичного Інституту Америки (керівник Дошкільна — Марта Шлемкевич-Савицька) почне 15 вересня. Навчання проходять у залі Українського Народного Дому, 140 Проспект аве. У справі інформації та вписів слід телефонувати на числа (908) 276-3134, або (201) 374-8079.

З НОВИМ ШКІЛЬНИМ...

(Закінчення зі стор. 2)

батьків. Чи хоч би і звідсила допомагати набути знанням, досвідом, зв'язками. Добре хвалилася провідна група "Приймателів дітей" із Торонто, Руслана Вжесневська, що хто з її покоління поїде раз в Україну, помагаючи дітям у сиротинцях, той "вже завжди буде їздити". Очевидно, після сумного батьківського виховання, рідна земля знайшла шлях до молодих сердець...

Якщо, отже, можна так виховати дітей одним батьком, то чому й не інших? Мабути, тут не в "примусі" сила, а в розумному переосвоєнні дітей, що саме в тому їхнє добро, їхній особистий досвід. Ну і в прикладі — понад усі інші засоби. Чого ж можуть сподіватися батьки, якщо дехто з них привозить дітей на різні патріотичні виступи і цікавляться виключно "коли можна буде приїхати їх забрати"? Хіба ж дитина не потребує заохочення, співжиття батьків, щоб самий чимось перейнявся?

Так що пора саме батькам шукати не виправдань, а шляхів якнайшвидшого виховання дітей на гідне перше нове державне покоління. Бо ж Україна перестала бути мітом, тугою батьків, а стала, якраз вперше для цього покоління, життєвою дійсністю і можливістю. Неодійний вже й закид, що "з української мови дитина хліба не їстиме" — бо знання української мови набирався у світі щораз більшого попиту, а дехто вже вивело дуже високо, аж до Білого Дому включно, де, наприклад, працює офіційним українським перекладачем народжена в Нью Йорку Марта Зелік, дочка відомих і відповідальних батьків.

Зріднення з українською спадщиною вимагає жертв. Треба зрозуміти, як і що обійшлося. Це правда. Треба зрозуміти, чи однієї розривки чи цікавого предмету навчання. Але ж не можна поминати того, що Україна, сьогоднішня, незалежна, збудована саме жертвами, і то не раз кривавими, не раз надлюдськими героїчними багатьох поколінь. І кожна нова жертва додає до її нового росту. Цю пропорцію малого з великим варто взяти до уваги!

Воїстину, переломний і долонесний оцей початок нового шкільного року. І треба думати і глибоко заставляючи батькам, щоб була не прогавити чогось суттєвого у плані виховання дітей — бо такої помилки можна й ніколи не спокуювати...

ЗСА ЗМЕНШИЛИ ДЕФИЦИТ ТОРГІВЛІ майже з усіма країнами, крім Китаю. Як повідомив Департамент торгівлі, у червні Америка експортувала товари і послуги на 77,8 блн. дол., імпортувала — на 69,7 блн. дол. Таким чином, торговий дефіцит зменшився порівняно з попереднім місяцем на 2,4 блн. дол., або ж на 14 відс. порівняно з відповідним періодом минулого року. Найбільших успіхів у торгівлі досягнуто з Японією, де дефіцит зменшився за рік з 5,3 до 3,2 блн. дол. До 2,4 блн. дол. скорочено торговий дефіцит з Канадою, майже цілком зліквідовано дефіцит у торгівлі з Мексикою та Сінгапуром, а в торгівлі з Гонг-конгом та Південною Кореєю досягнуто білового позитивного балансу. Лише у торгівлі з Китаєм негативний баланс суттєво зріс і становить тепер 3,3 блн. дол., або ж 40 відс. усього торгового дефіциту ЗСА. Це перший випадок, коли Китай обійшов у цьому відношенні Японію.

ПОВІДОМЛЕННЯ

ДИРЕКЦІЯ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ОСЕРЕДКУ СУМ ім. ген. хор. Т. Чупринки в Нью Йорку

ласкаво повідомляють батьків, що навчання в школі українознавства в новому 1996/1997 шкільному році розпочинається в суботу, 14-го вересня ц.р. о 9-й ранку

СЛУЖБОЮ БОЖОЮ в ЦЕРКВІ СВ. ЮРА в Нью Йорку.

Збірка при вході до церкви.

Після Служби Божої в шкільних приміщеннях розпочнеться початкове навчання за класами та відбудуться вписи учнів від дошкільки до 12-ї класи.

Масо також АНГЛОМОВНУ КЛАСУ.

Вписи кожної суботи в місяці вересня

від год. 9-0ї ранку до 12-45 по пол.

Прохимо всіх учнів прибути у вивихах, не можна приходити в джинсах.

ВІТАСМО З НОВИМ ШКІЛЬНИМ РОКОМ!

ДИРЕКЦІЯ ШКОЛИ

Українці Перт Амбою відзначили п'ятиріччя незалежності

Парафіяни "української католицької церкви Успення в Перт Амбой, Н. Дж.", 24-го серпня святково відзначили 5-ту річницю незалежності України.

О 10-й годині ранку українсько-американські ветерани зібралися в своїх одностороньх, з прапорами, а також велика кількість громадян в українських вишивках. Церемонія відбулася у міському парку, який знаходиться перед будинком міської ради.

Святкування почалося відспіванням американського гімну.

Отесь А. Молодович, співробітник церкви Успення, у своєму вступному слові змалював коротку картину подій в незалежній Україні та відмовив молитву за її краще майбутнє.

Посадник міста Джозеф Вас, який завжди цікавиться українсько-американськими громадянами, представив свого донечку Британі, яка цього року здобула першість у конкурсі "Мала мисл Ню Джерсі", та звелів їй прочитати прокламацію. Посадник сказав, що дуже гордий з української громади за працьовитість, чесність та повагу до Уряду, а також за великий вклад в американську культуру.

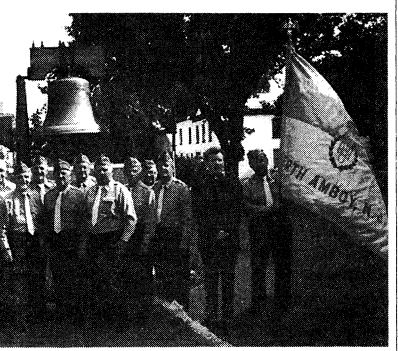
Отесь П. Семенчик, парох церкви св. Володимира в Марлборо, сказав, що він був свідком проголошення незалежності, бо жив тоді ще в Україні. "Україна воскресла, — сказав о. Семенчик, — а за неї віддали своє життя мільйони жертв жорстокого комуністичного режиму. Світ починає цікавитися Україною".

Молодий Тома Гаврилко, випускник української школи, прочитав відозву УККА з нагоди свята Незалежності англійською мовою.

Ф. Стек відклавлявала поему Леоніда Федорук "Всімхулось сонце України".

Члени хору "Боян" під диригентурою Юрія Шевчука під час піднесення українського прапора заспівали "Ще не вмерла України", "Боже великий" і "Многая літа".

Василь Стек, українсько-американський ветеран, який проводив про-



Українсько-американські ветерани, о. А. Молодович (зліва) та парох церкви св. Володимира в Марлборо о. П. Семенчик.

рамою, подачував від імені пароху о. Р. Дубицького священника, посадник-кові Васові і всім присутнім за участь у святкуванні.

Петро Стахів, член УККА, продавав відзнаки, видані до п'ятиріччя незалежності.

Статті про святкування Дня незалежності були поміщені у місцевій англомовній пресі.

Ф. Стек



Британі Вас читав прокламацію до Дня незалежності України. Зліва — посадник Джозеф Вас, справа — співробітник церкви Успення о. А. Молодович.

Восні жертви...

(Закінчення зі стор. 1)

ками чеченських повстанців залишила багато питань невирішеними, зокрема не обороняє принципу територіальної цілісності Росії. А. Ле-

бедь твердить, що ціллію його договору було припинити війну втрати в людях з обидвох сторін. Однак на його думку, це тільки тимчасово, бо війська Росії даліше залишились в Чечні, а це є одночасно небезпечною можливою конфронтації.

ЗСА...

(Закінчення зі стор. 1)

го тяжкі наслідки. З'єднані Стетти Америки були одним з ініціаторів прийняття Радою безпеки ООН резолюції число 986, яка дозволяє Іракові продавати обмежену кількість нафти, щоб купувати харчі і медикаменти для населення, в тому

числі для курців. Тепер цю резолюцію не слід виконувати, поки іракські війська не залишать Ербіль, який є найважливішим пунктом розподілу гуманітарної допомоги, — підкреслив президент Б. Клінтон.

У середу, 4-го вересня, американські військові кораблі спрямували на іракські військові об'єкти ще 17 бойових ракет.

Картетер відзначив п'яту річницю незалежності України

Заходом місцевого Відділу УККА українська громада відсвяткувала День незалежності. У неділю, 25-го серпня, в ранніх годинах в українських церквах відправлялися Богослуження в наміренні українського народу. В церкві св. Дмитрія служив о. Тарас Чубенко, а в церкві св. Марії Богородиці — о. Орест Підлипчак. Під час Богослуження стіку з прапорами несли М. Гидік, О. Савелюк, Ю. Глушук, Т. Біленький. В цей день в залі церкви св. Марії відбулося свято — День незалежності України.

Свято відкрив і провів програмою Василь Матлага. Він попросив до слова о. Ореста Підлипчача, який у своєму слові підкреслив реплічність українського народу і за це Всевийшній Господь дав йому незалежну державу. Змістовну доповідь про історію українського на-

роду та його боротьбу за самостійність від княжих часів аж до проголошення суверенної української держави 24-го серпня 1991 року виголосив учасник боротьби за самостійність в рядах УПА, засланий на десятиліття каторжної роботи в Сибіру за комуністичного режиму Іван Кушнір. Діловий англійською мовою виголосив Юрій Глушук з молодшої генерації. Вірші до 5-ї річниці відклавлявала Ольга Біленька. Про Конституцію України та сьогоднішній стан української держави розповіли, побувавши в Україні під час прийняття Конституції Верховною Радою, голова місцевого Відділу УККА інж. Володимир Янів.

Від імені громадського комітету склав подяку всім членам М. Матлаги. Закінчено свято українським гімном.

Василь Матлага

ЗНИЩЕННЯ ХЕМІЧНОЇ ЗБРОЇ розпочалося на спеціально збудованому заводі у віддаленому, малозаселеному степі Юта на Серельному Заході ЗСА. Програма, розрахована на сім років, передбачає знищення 31,000 тонн гірничого і нервово-паралітичного газів, а також 6,000 тонн сарину, що зберігається ще з часів Другої світової війни. Всього в ЗСА нарахувано понад 1,1 мли. одиниць хемічної зброї, яка має бути знищена відповідно до угоди, підписаної з СССР наприкінці 80-х років. З-поміж різних проєктів знищення найоптимальнішим було визнано спалення отриманих газів у спеціальних печах. Протягом найближчих місяців американські військові планують знищити 9,000 ракет, експлуатуючи печі без вихідних по 12 годин на день. Після цього випробувального періоду військовики перейдуть до круглодобової експлуатації печей — з метою знищити 30,000 ракет. Загальна вартість проєкту оцінюється в 12 блн. дол.

ДІЛИМОСЬ СУМНОЮ ВІСТКОЮ з українською громадою, що 15-го серпня 1996 р. на 71-році життя упокоївся в Босі по тяжкій недугі

бл. п. ІВАН НАВРОЦЬКИЙ

нар. в Україні, село Тростянець, Малій, Золочівський район. Був у Дивізії "Галичина". До Канади приїхав у 1955 році з Венесуели заклика старшим КУК, членом якої він був. Належав до Ліги Визволення України, був добрим патріотом. Належав до БУК при церкві Успення Пресвятої Богородиці в Mississauga, Ontario.

Залишив у глобальному смутку: дружина — МАРІЮ сестріну — ВІРУ, яка приїхала з України на відвідинки дочку з чоловіком дос авулик сестер і брата в Україні багато друзів і знайомих.

Хай земля прибраної батьківщини — Канада буде йому легионо. Вічна йому пам'ять!

Сердечне спасіби тим всім, що віддали йому в шпиталі, ті, що взяли участь в Панахиді, похороні та поминах. Хай Господь Бог винагородить старціною та добрим здоров'ям!

В глобальному смутку повідомляємо приятелів і знайомих, що з волі Всевийшнього 15-го серпня 1996 року несподівано відійшов у вічність на 72-му році свого трудовитого життя

бл. п. ІВАН ЖИГА

нар. в селі Стібінець — повіт Перишський, великий приятель українського спорту, кошичний оновник та голова УАСТ Львів. — Кліпеленд та щедрий жертвodawець на всі народні цілі.

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбулися в церкві св. Андрея. Покійного поховано на греко-католицькому цвинтарі св. Петра і Павла в Пармі, Огайо.

Горем прибиті: дружина — МАРІЯ дона — ВІРА сини — ІГОР з дружиною ТЕРРІ і внучки — ЗЕНОН з дружиною МАРИЯННОЮ і внуками та велика родина тут і в Україні.

ПОДЯКА

всім приятелям і знайомих за щедрий пожертви на добродійні цілі замість квітів на могилу.

ФОНД дітей Чорнобиля 600 дол. Родина 100 дол. Опікунський фонд 335 дол. Родина 100 дол. "Гарвард" 50 дол. Родина 100 дол. Спортивне Товариство УАСТ "Львів" — Кліпеленд: Родина 300 дол.

ДІЛИМОСЬ СУМНОЮ ВІСТКОЮ із фаміліянтами, всією пластовою родиною і приятелями, що в Буенос Айресі, Аргентина, 23-го червня 1996-го року, на 90-му році життя відійшов на ВІЧНУ БАТРУ

пл. сен. керівництва член 3-го Куреня "Лісові Чорти"

бл. п. д-р БОГДАН СТЕРНІОК Архидієцько "Слічний"

Один із перших фаміліянтів 20-их років у Львові. Професіоналіст в галузі торгівлі й економіки. Підприємств. Впродовж багатьох років — активний в українській громаді Аргентини. Багучи надзвичайно об'єктивним у своїй суспільно-громадській праці, завжди стрім до консолідації акцій українських установ, організацій чи товариств. Також працював для молоді шляхом до молоді в душі пластової, Великої Річ.

Висловлюємо наші найщиріші співчуття дружині Наталії з Луцьких, дочці Марії та усім рідні, як в Україні так і в діаспорі.

Пам'ять про нього буде завжди з усіма нами: в Лісовій премудрості — з Карпатських гір на всіх нас сходящих, у древніх деревах Високого Замку у Львові суючі, і в Заліщиках, його родинним місті над Дністром, існуючій, у Тайнствах видимої і не видимої правди, Віні Вічній.

3-й КУРЕНЬ УПС і УСП "ЛІСОВІ ЧОРТИ"

ВІСНОВКИ

В англомовному „New-sletter“ (no. 10, Spring 1996) Американської Асоціації Українських Студій надруковано, що 9-го березня 1996 року відбулася нарада керівників органів УВАН, НТШ і Американської Асоціації Українських Студій, які створили Раду Українських Наукових Організацій Америки. Керівництво УВАН було репрезентоване членами, які водночас є керів-

ними членами НТШ. Вони не мали уповноваження репрезентувати УВАН у ЗСА. З огляду на це, УВАН у ЗСА не може уважатися членом-основоволожником Ради Українських Наукових Організацій і брати відповідальність за її майбутню діяльність.

Проф. Василь Омельченко на той час дійсно президент УВАН у ЗСА

Чи знаєте, що „СВОБОДА“ це не тільки

найстарший український щоденник у світі безперервної появи, але й найдешевший.

За нього платять члени УНСоюзу 30 центів, а нечлени — 40 центів.

Чи не варто підтримати цю газету передплатою?

30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302

Скористайтеся винятковою нагодо!

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ до АЛЬМАНАХУ

(Календарі УНСоюзу)

на 1997-ий рік

який цього року виходить накладом 12 тисяч примірників

Цим Ви зможете познайомити весь український загаль за Вашою установою, Вашою професійною обслугову, чи Вашим підприємством.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

Одна сторінка	\$120.00
Пів сторінки	75.00
Чверть сторінки	45.00
Одна восьма сторінки	25.00

Реченець замовлення оголошення до 30-го вересня 1996 р.

УВАГА! УВАГА!

Можливість додаткового заробітку для підприємливих людей

Придбайте оголошення для „Свободи“ або

Українського Тижневика (The Ukrainian Weekly)

Ваша винагорода базуватиметься на сумі за зібраним оголошення. Не обмежені можливості для осіб, які є готові присвятити свій час і досвід.

За деталями просимо звертатися до:

Адміністрації „Свободи“
Відділ оголошень — Марія Шепарович

30 Montgomery St.
Jersey City, N. J. 07302
Tel.: (201) 434-0237

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.



Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

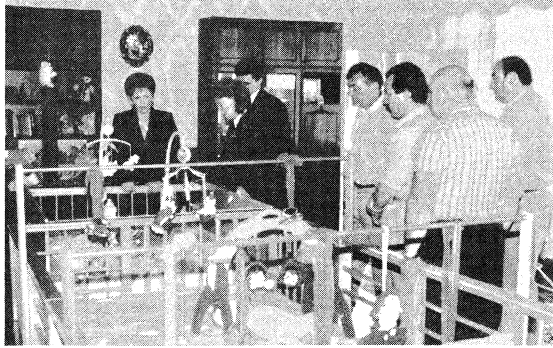
*Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью Джерсі підлягають 6%-му податку.

„Мамо, забери мене додому!..“



Гості відвідують маленьких мешканців Будинок для сиріт.



Забава в Будинку для сиріт з іграшками, присланими із ЗСА.

Житомира. Діти пацани, які ще часто безплатно висилає підприємство „Міст“ одна за одною та дають стимул нового життя в Будинку дитини, а кімнати його усміхаються численними іграшками.

Не дивно, що головна лікарка будинку С. Урусенко, тепер уже дозволено легальними способами адоптувати дітей з цього будинку, в якому вони можуть перебувати лише до закінчення третього року життя. Але тільки були охочі!.. Але наразі таких мало, і тому плач дітей і прохання, звернені до чужих людей за проханням „мамо, забери мене додому!..“, залишаються без відповідей. Все ж великою поміччю як для опікунку Будинку для дітей-сиріт, так і радістю для маленьких мешканців його є добра рука незнайомих їм Ю. Бачинського з Нью Йорку, що пригортає дає радість і прожиток тим, залишеним на чужих людей дітям, яких сумно долю від особисто добре відчував. Ба, щобилося. Йому вдалося своєю наполегливістю і запалом заразити рад своїх приятелів та знайомих і спонукати їх прислати до його доброго діла — висилкою харчів та іграшок до

що ви нам післи. А якби Ви бачили, як гарно прикрасили Ваші забавки 12 іграшкових приміщень, з якою віткою діти ними бавляться!

Пішу дещо емоційно, але мені хочеться, щоб Ви і всі люди з добрим серцем здалекої і так близької нам Америки знали, що все те, що Ви надалисте в наш Будинок дитини, споживається і використовується нашими дітьми.

С. Урусенко дякує в листі поменше тим, як пише, „добрим людям“, що завдяки заохоті Ю. Бачинського допомагають у придбанні харчів та іграшок. Як доведеться в розмові з добродієм Будинку дитини, тут багато допомагає висловлює підприємство „Міст“, яке до великої кількості харчів, одягу та іграшок пересилає за зниженою оплатою.

Здається, не може бути

більш вичаючого і кращого способу допомоги, як саме для дітей-сиріт і тих, без батьків, які перебувають в окремих домах під опікою лікарів і викладачів. Отже акція, яку започаткували Ю. і М. Бачинські, відомі своєю доброчинністю, є найбільш на потребу і мусить „взяти за серце“ кожного, що про неї почує, і тому коло тих, які стараються облегшити долю сиріт в Житомирі, шораз ширшає.

Ми певні, що і між читачами „Свободи“ знайдуться такі, що захочуть прилучитися до цієї зворушливої акції. Для них подасмо адресу головної лікарки Будинку: д-р Світлана Володимирівна Урусенко, Житомир, вул. Корабельна, 8, Дитячий будинок, Україна. Тел. 26-81-19.

О. Кузьмич

У світлу пам'ять громадського діяча о. Степана Онишкевича



На святі відкриття меморіальної таблиці в Рудках в честь о. С. Онишкевича.

ратувати Львова. Хоч о. Степан Онишкевич народився вже по над 135 років тому, а відійшов у вічність 52 роки тому, шля Рудківщина ще й досі пам'ятає про цього невідомого громадського діяча. На свято, яке організував місцевий відділ „Провсвіт“, під проводом свого голови історика

Володимира Голіського, прибули сотні людей — не лише з Рудок, але і з цілої околиці — з прапорами, оркестром, хорами, відділами молоді й школярів тощо.

Найбільшою сенсацією свята було придбання „кавалерії“ — місцевих хлопців на конях, в козацьких та стрілецьких строях, які відтворили сцену „рудківської кінофотії“ з 1918 року. На урочистому святі лунали патріотичні пісні та промови численних громадських діячів, у тому числі й го-

Зустріч з народним депутатом

Гідно відзначили День Незалежності українці в Америці. В католицькій церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку відбувся соборний Молебень. У Мейнпуд, уже 32-й рік підряд, було організовано церемонію піднесення українського прапора біля ратуші міста. Тільки раніше осяяні жовто-блакитні кольори здіймалися в небо поруч американського прапора в січні, а нині — зліт. Українське зібрання в ратуші відкрив Андрій Кейбіда. Заступник посади міста Дже-ррі Брайан прочитав прокламацію про підтримку місцевому владі українського населення та про курс співдружності між Україною і Америкою. Під спів гімнів двох держав замайали на вітри прапори. „Біже, благослови Америку! Боже, благослови Україну!“ — завершив свій виступ молебню о. Франко Шадяк, парох церкви св. Івана Хрестителя. Він розповів також, що на фоні церкви будуватиметься храм у Тернополі, де, як і в інших гарних містах України, о. Франко перебував у дні прийняття Конституції України.

Згадалася в ці хвилини й ще одна розповідь — депутата Верховної Ради України Ярослава Кендзьора, зустріч з яким була організована в Ньюарку Приятелями Руку Північного Нью Джерсі на чолі з проф. Романом Андрушківим. Найбільший здобуток України, сказав Ярослав Кендзьор, — воля, незалежність. Адже за останні століття історії України так довго (шість п'ятиріччя) ніколи ніколи не було. Проте демократією не має бути нечестивість користуватися. Немає ще і, в повному розумінні, українського Уряду. Бо, наприклад, уже відкрито понад 90 кримінальних справ проти високих осіб держави. Парламент також унікальний тим, що в ньому існує депутатська група „Союз“, яка працює на руйнування України.

Між іншим, „Свобода“ знайдуться такі, що захочуть прилучитися до цієї зворушливої акції. Для них подасмо адресу головної лікарки Будинку: д-р Світлана Володимирівна Урусенко, Житомир, вул. Корабельна, 8, Дитячий будинок, Україна. Тел. 26-81-19.

Між іншим, „Свобода“ знайдуться такі, що захочуть прилучитися до цієї зворушливої акції. Для них подасмо адресу головної лікарки Будинку: д-р Світлана Володимирівна Урусенко, Житомир, вул. Корабельна, 8, Дитячий будинок, Україна. Тел. 26-81-19.

Між іншим, „Свобода“ знайдуться такі, що захочуть прилучитися до цієї зворушливої акції. Для них подасмо адресу головної лікарки Будинку: д-р Світлана Володимирівна Урусенко, Житомир, вул. Корабельна, 8, Дитячий будинок, Україна. Тел. 26-81-19.

ПОДІЇ

ВІДЗНАЧЕННЯ-РІЧЧЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

Виппані, Н. Дж. — Відділ УКАКА повіту Моррістона з осядком у Виппані, Н. Дж., відзначити п'ятиріччя незалежності України у неплі, 8-го вересня, у цій церкві св. Івана Хрестителя при дорозі ч. 10, поштою 604, 4-й після поштова. У відзначенні братимуть участь д-р В. Базюк, д-р Ігор Гурин, солісти Львівського Театру Опери і Балету Р. Цимбала, Л. Грабова, учасники Студії Мистецького Слова Л. Крушельницької С. Назаркевич, танцюристи під керівництвом П. Прийм-Богачевської та квітень „Калина“ під керівництвом М. Козюпи. Вступ — 7 дол., для дітей до 12-ти років та молоді до 18-ти років в односторіжках — безплатний.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШІКІЛ

Українське підприємство So. Bound Brook Monument Co. 45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059

РАІСА ХЕЙЛІК, власник (908) 647-7221 • (908) 647-3492

СТАВІМО ПАН'ЯТНИКИ, МАНОЛИДІ, СТАТУІ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦЕНТРАЛІ СВ. ДУХА В ГАМПТОНБЕРГІ ТА ІНШИХ

Том Цибора

Мейнпуд

ARKA Company ESTATE PLANNING 26 First Avenue New York, NY 10005 Tel.: (212) 473-3550

REAL ESTATE

БУДИНОК НА ПРОДАЖ 7-ми 7-ми кімнат, віп-кімнати, каміном — розташований на 8-ми акрах землі з гірським поглядом. Будинок з 2-ма спальнями до вималу з місцевим парком 500.00 дол. 2 милі від Соколки. Ціна 179,000 дол. Тел.: (914) 626-8187

* ПРАЦЯ *

ПОШУКУЄМО молоду жінку (до 45 років) до опіки над малою дитиною і до домашньої праці. Нічлігі і харч включно. (201) 283-0054

CAREGIVER/COMPANION needed for our mother, a victim of Alzheimers. Mature, responsible individual for part-time position. Experienced with references only. Must be bondable. Ability to converse in Ukrainian a plus. Central Coast California area. Call 1-800-419-1482 ask for Gene

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, НЬЮ ЙОРК і ОКОЛИЦЯХ ЛУІС НАЙТО — директор Родина ДМИТРИК Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568